叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 不加思考的毁灭者(the Unthinking Destroyer) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

不加思考的毁灭者(The Unthinking Destroyer)
第1/1页

[ðə; ði] [ʌn'θɪŋkɪŋ] [dɪ'strɔɪə(r)]
THE UNTHINKING DESTROYER
这 不假思索 驱逐舰

不加思考的毁灭者

[baɪ] [rɔdʒ] ['fɪlɪps]
by ROG PHILLIPS
经过 ROG 菲利普斯

作者：罗格·菲利普斯

['gɔːd(ə)n] [ænd; ənd] ['hærəld] [bəuθ] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ['entitiz] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] ['hjuːmən] .
Gordon and Harold both admitted the possibility of thinking entities other than human .
戈登 和 哈罗德 两个都 承认 这 可能性 的 思维 实体 其他 比 人类 .

戈登和哈罗德都承认存在除人类以外具有思维能力的实体的可能性。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðeɪ] ['evə(r)] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋs] ?
But would they ever recognize the physical form of some of these beings ?
但 会 他们 曾经 认出 这 身体的 形式 的 一些 的 这些 生物 ?

但他们有可能认出其中一些生物的外形吗?

" [heɪ] , ['gɔːd(ə)n] !
" HEY , Gordon !
" 嘿 , 戈登 !

“嘿，戈登！”

" ['gɔːd(ə)n] ['mɑːrloʊ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] ,
" Gordon Marlow , Ph . D . , straightened up and turned in the direction of the voice ,
" 戈登 马洛 , 菲尔 . D . , 拉直 向上 和 转向 在 这 方向 的 这 嗓音 ,

戈登·马洛博士直起身子，转向声音传来的方向。

[ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['traʊəl] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɜːt] - [steɪnd] [waɪt] ['kænvəs] [glʌv] .
the garden trowel dangling in his dirt - stained white canvas glove .
这 花园 镘 悬挂 在 他的 污垢 - 染色 白色的 帆布 手套 .

园艺铲挂在他沾满泥土的白色帆布手套里。

[hɪz; ɪz] [waɪd] [maʊθ] [brəʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [rɪ'viːld] ['iːv(ə)n] [waɪt] [tiːθ] .
His wide mouth broke into a smile that revealed even white teeth .
他的 宽的 嘴 打破 进入 一个 微笑 那 揭晓 甚至 白色的 牙齿 .

他咧开嘴，露出一口洁白的牙齿，笑容灿烂。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hærəld] ['hɑːpə(r)] , [æn; ən] [ˌʌndə'grædʒuət] ['stjuːd(ə)nt] , [huː] [hæd; həd] [kɔːld] .
It was Harold Harper , an undergraduate student , who had called .
它 曾是 哈罗德 哈珀 , 一个 本科 学生 , WHO 有 称为 .

打电话的是本科生哈罗德·哈珀。

" [hɒp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] , " ['gɔːd(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] .
" Hop over the fence and come in , " Gordon invited .
" 跳 超过 这 栅栏 和 来 在 , " 戈登 受邀 .

“翻过栅栏进来吧,”戈登邀请道。

[hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['traʊəl] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [glʌvz] ,
He dropped the trowel and , taking off his work gloves ,
他 掉落 这 镘 和 ， 采取 离开 他的 工作 手套 ，

他扔下泥刀，脱下工作手套，

[riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd][ɪk'stræktɪd][æn; ən][əʊld][paɪp] .
reached into his pocket and extracted an old pipe .
达到 进入 他的 口袋 和 提取 一个 老的 管道 .

他伸手进口袋，掏出一根旧烟斗。

[hiː; hi] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [smaɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , [waɪl] ['hærəld]['hɑːpə(r)]
He filled it , the welcoming smile remaining on his lips , while Harold Harper
他 已填 它 ， 这 欢迎 微笑 其余的 在 他的 嘴唇 ， 尽管 哈罗德 哈珀
[ɐpɹ'əʊtʃt] ,
approached ,
接近 ，

他把杯子装满了，脸上依然挂着欢迎的笑容，这时哈罗德·哈珀走了过来。

['stepɪŋ] ['keəfəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['kærəts] , ['kæbɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['kɒliflaʊə(r)] .
stepping carefully between the rows of carrots , cabbages , and cauliflower .
步进 小心 之间 这 行 的 胡萝卜 ， 卷心菜 ， 和 菜花 .

小心翼翼地穿过一排排胡萝卜、卷心菜和花椰菜。

['hærəld][held][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Harold held a newspaper in his hand .
哈罗德 握住 一个 报纸 在 他的 手 .

哈罗德手里拿着一份报纸。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['gɔːd(ə)n]['mɑːrloʊ][hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
When he reached Gordon Marlow he held it open and pointed to the
什么时候 他 达到 戈登 马洛 他 握住 它 打开 和 尖 到 这
['hedlaɪn] .
headline .
标题 .

当他找到戈登·马洛时，他打开报纸，指着头版标题。

['rəʊbɒt] ['rɒkɪt] [ʃɪp] [tuː; tə] [mɑːz] .
ROBOT ROCKET SHIP TO MARS .
机器人 火箭 船 到 火星 .

机器人火箭飞船飞往火星。

['gɔːd(ə)n] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['aɪtəm] , ['pʌfɪŋ] ['sləʊli] [ænd; ənd] [kən'tentɪdli] [ɒn]
Gordon took the paper and read the item , puffing slowly and contentedly on
戈登 采取 这 纸 和 读 这 物品 ， 抽气 缓慢地 和 心满意足地 在
[hɪz; ɪz][əʊld][paɪp] .
his old pipe .
他的 老的 管道 .

戈登接过报纸，一边慢慢地、心满意足地抽着他的旧烟斗，一边阅读着上面的内容。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tʊk] [ɒn][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [lʊk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz]
His eyes took on an interested look when he came to the reporter's
他的 眼睛 采取 在 一个 感兴趣的 看 什么时候 他 来了 到 这 记者
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf][ɒn] [mɑːz] .
speculations on the possibility of intelligent life on Mars .
猜测 在 这 可能性 的 聪明的 生活 在 火星 .

当他听到记者推测火星上可能存在智慧生命时，他的眼神中流露出了兴趣。

['faɪnəli] [hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [bæk] [tuː; tə]['hærəld] .
Finally he handed the newspaper back to Harold .
最后 他 递交 这 报纸 后退 到 哈罗德 .

最后他把报纸还给了哈罗德。

" [juː; jʊ] [naʊ] , ['hærəld] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You know , Harold , " he said ,
" 你 知道 , 哈罗德 , " 他 说 ,

"你知道吗，哈罗德，"他说。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['ʌðə(r)] ['plænɪts] . "
" I wonder if they would recognize intelligent life if they saw it on other planets . "
" 我 想知道 如果 他们 会 认出 聪明的 生活 如果 他们 锯 它 在 其他 行星 . "

"我想知道，如果他们在其他星球上看到智慧生命，他们是否能够认出来。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wʊd] , " ['hærəld] [rɪ'plaɪd] .
" Of course they would , " Harold replied .
" 的 课程 他们 会 , " 哈罗德 回复 .

"他们当然会，"哈罗德回答道。

" [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ɪts] [fɔːm] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi]['aːrtifækts] [ðæt] ['əʊnli] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf][kʊd; kəd] [kri'eɪt] . "
" Regardless of its form there would be artifacts that only intelligent life could create . "
" 不管 的 它是 形式 那里 会 是 文物 那 仅有的 聪明的 生活 可以 创造 . "

"无论其形态如何，总会有一些只有智慧生命才能创造的物品。"

" [wʊd] [ðeə(r)] ?
" Would there ?
" 会 那里 ?

会有吗?

" ['gɔːd(ə)n] [snɔːt] .
" Gordon snorted .
" 戈登 哼了一声 .

戈登哼了一声。

" [ai]['wʌndə(r)] .
" I wonder .
" 我 想知道 .

"我想知道。

" [hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] ,
" He squatted down ,
" 他 蹲着 向下 ,

他蹲了下来，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['traʊəl] [ænd; ənd]['leɪzɪli] ['pəʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪtʃ] [sɔɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
picking up the trowel and lazily poking it into the rich soil at his feet .
挑选 向上 这 镘 和 懒洋洋 戳 它 进入 这 富有的 土壤 在 他的 脚 .

他拿起泥铲，懒洋洋地戳进脚下肥沃的土壤里。

" [ðæts] [waɪ] [ai]['wʌndə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" That's why I wonder , " he continued .
" 那就是 为什么 我 想知道 , " 他 持续 .

"所以我才想知道，"他继续说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [prəʊn] [tuː; tə] [set] [ʌp] [tests] [ɒn] [wɒt] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
" We are so prone to set up tests on what intelligent life is that we are
" 我们 是 所以 易于 到 放 向上 测试 在 什么 聪明的 生活 是 那 我们 是

['laɪkli] [tuː; tə] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kən'fɔːm] [ɪg'zæktli][tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌpriːkən'siːvd]
likely to miss it entirely if it doesn't conform exactly to our preconceived
可能 到 错过 它 完全 如果 它 不 符合 确切地 到 我们的 先入为主的

['nəʊʃ(ə)nz] .
notions .
概念 .

"我们太容易对什么是智能生命进行各种测试，以至于如果它不完全符合我们预先设想的观念，我们很可能会完全错过它。"

[wiː; wi] [ə'sjuːm] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][get][ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [bɪld]
We assume that if a being is intelligent it must get the urge to build
我们 认为 那 如果 一个 存在 是 聪明的 它 必须 得到 这 敦促 到 建造

['aːrtifækts][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] — [pɒts][ænd; ənd][vɑːzɪs] ,
artifacts of some kind — pots and vases ,
文物 的 一些 种类 — 锅 和 花瓶 ,

我们假设，如果一个生物具有智慧，它就一定会产生制造某种物品的冲动——比如罐子和花瓶。

['haʊzɪz] , ['aɪdəlz] , [mə'ʃiːnəri] , ['met(ə)l]['ɒbdʒɪkts] .
houses , idols , machinery , metal objects .
房屋 , 偶像 , 机械 , 金属 对象 .

房屋、偶像、机器、金属制品。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː] ?
But MUST it ?
但 必须 它 ?

但一定要这样吗？

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv][hændz][ænd; ənd] [pə'hæps] [legz] .
In order to do so it must have hands and perhaps legs .
在 命令 到 做 所以 它 必须 有 双手 和 也许 腿 .

为了做到这一点，它必须有手，或许还有腿。

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] ?
Suppose it doesn't have such things ?
认为 它 不 有 这样的 事物 ?

假设它没有这些东西呢？

[sə'pəʊz] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ɪn'telɪdʒənt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ðəʊz]
Suppose that no matter how intelligent it might be , it could not do those
认为 那 不 事情 如何 聪明的 它 可能 是 , 它 可以 不是 做 那些

[θɪŋz] ! "
things ! "
事物 ! "

假设无论它多么聪明，它都做不到这些事情！

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Then it wouldn't be intelligent , would it ?
" 然后 它 不会 是 聪明的 , 会 它 ?

"那它就称不上智能，对吧？"

" ['hærəld] [ɑːskt] , ['pʌz(ə)ld] .
" Harold asked , puzzled .
" 哈罗德 问 , 困惑 .

哈罗德疑惑地问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['gɔːd(ə)n] [sed] ['peɪʃntli] .
" We are assuming it is , " Gordon said patiently .
" 我们 是 假设 它 是 , " 戈登 说 耐心 .

"我们姑且认为是这样，"戈登耐心地说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['aʊtlets] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæn; ðən] ['meɪkɪŋ] [kleɪ] [pɒts] .
" There are other outlets for intelligence than making clay pots .
" 那里 是 其他 商店 为了 智力 比 制作 黏土 锅 .

"除了制作陶罐之外，还有其他途径可以发挥智力。"

[æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] — ['θɪŋkɪŋ] .
As a last resort for an intelligent being there is always — thinking .
作为 一个 最后的 采取 为了 一个 聪明的 存在 那里 是 总是 — 思维 .

对于一个有智慧的生物来说，最后的办法永远是思考。

" [hiː; hi] ['tʃʌkl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dʒəʊk] .
" He chuckled at his joke .
" 他 轻笑 在 他的 开玩笑 .

他被自己的笑话逗笑了。

['hærəld] [held] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
Harold held a newspaper in his hands .
哈罗德 握住 一个 报纸 在 他的 双手 .

哈罗德手里拿着一份报纸。

" [aɪv] ['ɒf(ə)n] ['wʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ,
" I've often wondered what it would be like to be a thinking ,
" 我已经 经常 想知道 什么 它 会 是 喜欢 到 是 一个 思维 ,

我常常想知道，成为一个会思考的人会是什么感觉，

['riːzənɪŋ] ['biːɪŋ] [wɪð] [nəʊ] ['paʊəz] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
reasoning being with no powers of movement whatsoever .
推理 存在 和 不 权力 的 移动 任何 .

理性存在，但完全没有行动能力。

[wɪð] ['bɒdɪli] ['enədʒi] [prə'vaɪdɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] , [seɪ] ,
With bodily energy provided automatically by environment , say ,
和 身体上的 活力 假如 自动地 经过 环境 , 说 ,

假设身体能量由环境自动提供，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [laɪf] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [θɪŋk] .
And all the days of life with nothing to do but think .
和 全部 这 天 的 生活 和 没有什么 到 做 但 思考 .

以及所有无所事事、只能思考的日子。

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] !
What a chance for a philosopher !
什么 一个 机会 为了 一个 哲学家 !

对于一位哲学家来说，这真是个绝佳的机会！

[wɒt] [depθs] [ɒv; əv] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'splɔː(r)] .
What depths of thought he might explore .
什么 深度 的 想法 他 可能 探索 .

他会探索怎样的思想深度？

[wɒt] ['haɪts] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pə'sepʃ(ə)n] [hiː; hi] [maɪt] [ə'teɪn] .
What heights of intellectual perception he might attain .
什么 高度 的 知识分子 洞察力 他 可能 达到 .

他究竟能达到怎样的智力高度？

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [miːnz] [ɒv; əv] ['kɒntækt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] ,
And if there were some means of contact with others of his kind ,
和 如果 那里 是 一些 方法 的 接触 和 其他的 的 他的 种类 ,

如果能找到某种途径与其他同类取得联系的话，

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [kʊd; kəd] [puːl] [ðeə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
so that all could pool their thoughts and guide the younger generation ,
所以 那 全部 可以 水池 他们的 想法 和 指导 这 年轻 一代 ,

以便大家能够集思广益，指导年轻一代。

[wɒt] ['prəʊgres] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪs] [mait] [meɪk] ! "
what progress such a race might make ! "
什么 进步 这样的 一个 种族 可能 制作 ! "

这样的比赛能带来多么大的进步啊!

" [ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [siː] , " [ɒnt] ['telipæθ] ,
" AND so we see , " Ont telepathed ,
" 和 所以 我们 看 , " 安大略省 心灵感应 ,

“所以我们看到,” 心灵感应者说,“

" [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] ['əʊnli] .
" that there must be a Whole of which each of us is a part only .
" 那 那里 必须 是 一个 所有的 的 哪个 每个 的 我们 是 一个 部分 仅有的 .

“必然存在一个整体,我们每个人都只是其中的一部分。”

[ðə; ði][əʊld]['prəʊses] [wɪtʃ] [sez] - [ai] [θɪŋk] , ['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] , - [hæz; həz][ɪts] ['fæləsi] [ɪn][ðə; ði] ['steɪtmənt] ,
The old process which says ' I think , therefore I am , ' has its fallacy in the statement ,
这 老的 过程 哪个 说道 - 我 思考 , 所以 我 是 , - 有 它是 谬论 在 这 陈述 ,

旧的“我思故我在”的思维模式存在谬误,其谬误之处在于:

- [ai] [θɪŋk] . -
' I think . '
- 我 思考 . -

'我认为。'

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ðæt] [ðæt] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz][ˌæksiə'mætɪk][ænd; ənd]['beɪsɪk] ,
It assumes that that assertion is axiomatic and basic ,
它 假设 那 那 断言 是 公理化的 和 基本的 ,

它假定该论断是公理化的、基本的。

[wen] [ɪn] [ri'æləti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['prəʊses][ɒv; əv]['ment(ə)l] [ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] .
when in reality it is the conclusion derived from a long process of mental introspection .
什么时候 在 现实 它 是 这 结论 衍生的 从 一个 长的 过程 的 精神的 内省 .

而实际上,这是经过长时间的内心反省过程得出的结论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θɪəri] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['æksiəm] . "
It is a theory rather than an axiom . "
它 是 一个 理论 相当 比 一个 公理 . "

它是一种理论,而非公理。

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ɒnt] , " [ʌpt] [rɪ'plaɪd] , " [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'fjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['nuːmɪnən] [wɪð] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] ?
" But don't you think , Ont , " Upt replied , " that you are confusing the noumenon with the phenomenon ?
" 但 不 你 思考 , 安大略省 , " 向上 回复 , " 那 你 是 令人困惑 这 本体 和 这 现象 ?

“但是,安特,”厄普特回答说,“你不觉得你把本体和现象混淆了吗? ”

[wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] ,
What I mean is ,
什么 我 意思是 是 ,

我的意思是,

[ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz][ðeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [stɑːt] [ɔː(r)][ðə; ði] [kən'kluːʒn] ['kʊd(ə)nt]
the fact of thinking is there from the very start or the conclusion couldn't
这 事实 的 思维 是 那里 从 这 非常 开始 或者 这 结论 不能
[biː; bi] [riːtʃt] ;
be reached ;
是 达到 ;

思考这一事实从一开始就存在，否则就无法得出结论；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,
and the theoretical conclusion , as you call it ,
和 这 理论 结论 , 作为 你 称呼 它 ,

以及你所谓的理论结论，

[ɪz] ['mɪəli] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['beɪsɪk][ænd; ənd][ˌæksiə'mætɪk] [ðæt] [wɒz; wəz]
is merely the final recognition of something basic and axiomatic that was
是 仅仅 这 最终的 认出 的 某物 基本的 和 公理化的 那 曾是
[ðeə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ! "
there all the time ! "
那里 全部 这 时间 ! "

这只不过是对一直存在的基本且不言而喻的事物的最终认可而已！

" [truː] , " [ɒnt] [rɪ'plaɪd] .
" True , " Ont replied .
" 真的 , " 安大略省 回复 .

“没错，”Ont回答道。

" [bʌt; bət] [stɪl] , [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θɪəri] [ænd; ənd][nɒt][æn; ən]['æksiəm] .
" But still , to the thinking mind , it is a theory and not an axiom .
" 但 仍然 , 到 这 思维 头脑 , 它 是 一个 理论 和 不是 一个 公理 .

但是，对于有思考能力的人来说，这只是一种理论，而不是一条公理。

[ɔːl] ['nuːmɪnə] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
All noumena are there before we arrive at an understanding of them .
全部 本体 是 那里 前 我们 到达 在 一个 理解 的 他们 .

一切本体在我们理解它们之前就已经存在了。

[θɔːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][æz; əz] [sʌtʃ] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] .
Thought , if it exists as such , is also there .
想法 , 如果 它 存在 作为 这样的 , 是 还 那里 .

思想，如果它以这种形式存在的话，也存在于此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] [ai] [θɪŋk] [hæz; həz][nəʊ][mɔː(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)nti] [ðæn; ðən]
But the theoretical conclusion I think has no more degree of certainty than
但 这 理论 结论 我 思考 有 不 更多的 程度 的 肯定 比
['eni]['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] [diːl] [wɪð] .
any other thing the mind can deal with .
任何 其他 事物 这 头脑 能 交易 和 .

但我认为，这个理论结论的确定性并不比人类思维所能处理的其他任何事物更高。

[tuː; tə] [seɪ] - [ai] [θɪŋk] - [ɪz][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][æn; ən] [haɪ'pɒθəsɪs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [truː]
To say ' I think ' is to assert the truth of an hypothesis which MAY be true
到 说 - 我 思考 - 是 到 断言 这 真相 的 一个 假设 哪个 可能 是 真的
,
,
,

说“我认为”就是断言某个假设是正确的，而这个假设可能是正确的。

[bʌt; bət][nɒt] [ˌnesə'serəli] [səʊ] .
but not necessarily so .
但 不是 一定 所以 .

但未必如此。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kən'kluːd] , - ['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ,
And then to conclude , ' Therefore I am ,
和 然后 到 结束 , - 所以 我 是 ,

最后总结道：“因此我存在，

- [ɪz][tuː; tə] [əd'vɑːns] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ʃeɪki] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪm] .
' is to advance one of the most shaky conclusions of all time .
- 是 到 进步 一 的 这 最多 摇晃 结论 的 全部 时间 .

“这是在提出有史以来最站不住脚的结论之一。”

[ˌʌndə'niːθ] [ðæt] [səʊ] - [kɔːld] ['lɒdʒɪk(ə)l] [kən'kluːʒn] [laɪz][ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [ə; eɪ]
Underneath that so - called logical conclusion lies a metaphysics of being , a
下 那 所以 - 称为 逻辑 结论 谎言 一个 形而上学 的 存在 , 一个
['θɪəri] [ɒv; əv] [həʊlz] ,
theory of Wholes ,
理论 的 整体 ,

在这种所谓的逻辑结论之下，蕴含着一种存在形而上学，一种整体论。

[ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [baɪ] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [pɑːts] ,
a recognition by differentiation of parts ,
一个 认出 经过 差异化 的 部分 ,

通过区分各部分进行识别

[wɪð] [ə; eɪ][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][pɑːt] [set] [ə'pɑːt][baɪ] [ðæt] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] ,
with a denial of all but the one part set apart by that differentiation ,
和 一个 拒绝 的 全部 但 这 一 部分 放 除 经过 那 差异化 ,

除了因这种区别而单独存在的那一部分之外，其他所有部分都被否定了。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði][məʊst][ɪ'ræʃən(ə)l] ['hɒdʒpɒdʒ] [ɒv; əv] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [kən'klʊʒənz] [ðə; ði]
and , in short , the most irrational hodgepodge of contradictory conclusions the
和 , 在 短的 , 这 最多 非理性 大杂烩 的 矛盾的 结论 这
['θɪŋkɪŋ] [maɪnd][kæn; kən] [kən'siːv] .
thinking mind can conceive .
思维 头脑 能 构想 .

简而言之，这是理性思维所能构想出的最不合逻辑、最自相矛盾的结论大杂烩。

[ðɪs] ['priː] - [kɒg'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [i'neibl] [wʌn][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['tenjuəs] ['steɪtmənt] , - [ai] [θɪŋk] ,
This pre - cognition that enables one to arrive at the tenuous statement , ' I think ,
这 预 - 认识 那 启用 一 到 到达 在 这 脆弱的 陈述 , - 我 思考 ,
['ðeəfɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ,
therefore I am ,
所以 我 是 ,

这种预知能力使人能够得出“我思故我在”这种站不住脚的结论。

- [ɪz] ['naɪsli] [θrəʊn] [aʊt] [baɪ] ['tægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪn'tændʒəb(ə)l] [kɔːld] [ɪ'luːʒ(ə)n]
' is nicely thrown out by tagging it with another metaphysical intangible called illusion
- 是 很好 抛掷 出去 经过 标签 它 和 其他 形而上学的 无形 称为 错觉
— [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][maɪnd][kæn; kən] ['seprət] [ɪ'luːʒ(ə)n][frɒm; frəm][ri'æləti][baɪ][sʌm; səm] ['æbsəluːt]
— as if the mind can separate illusion from reality by some absolute
— 作为 如果 这 头脑 能 分离 错觉 从 现实 经过 一些 绝对
['stændəd] . "
standard . "
标准 . "

这句话被巧妙地贴上了另一个形而上学的无形概念——幻觉——的标签，仿佛心灵可以通过某种绝对标准将幻觉与现实区分开来。

" [ai] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [raɪt] , [ɒnt] , " [ʌpt] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] , [hɪz; ɪz] ['telipæθ] [θɔːts] [səb'djuːd] [wɪð] [rɪ'spekt] .
" I believe you're right , Ont , " Upt replied slowly , his telepathed thoughts subdued with respect .
" 我 相信 你是 正确的 , 安大略省 , " 向上 回复 缓慢地 , 他的 心灵感应 想法 低沉的 和 尊重 .

"我相信你是对的，安特，"厄普特缓缓回答，他压抑着内心的敬畏。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒnsept] , - [ai] [θɪŋk] , - [ɪz][ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] ,
" It is possible that the concept , ' I think , ' is the illusion ,
" 它 是 可能的 那 这 概念 , - 我 思考 , - 是 这 错觉 ,

"'我认为'这个概念可能是一种错觉。"

[waɪl] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɪ'ljʊʒən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ri'æləti] . "
while the so - called illusions are the reality . "
尽管 这 所以 - 称为 幻觉 是 这 现实 . "

而所谓的幻觉，其实才是现实。

" ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][pɑːst] [θɔːts] , " ['gɔːd(ə)n][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
" EVEN without the benefit of past thoughts , " Gordon was saying ,
" 甚至 没有 这 益处 的 过去的 想法 , " 戈登 曾是 说 ,

"即使不考虑过去的想法，"戈登说道。

['wækɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [wiːd] [ə; eɪ] [jɑːd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nɪəli] [ʌp'setɪŋ] [hɪm'self] ,
whacking off a weed a yard away and nearly upsetting himself ,
猛击 离开 一个 杂草 一个 院子 离开 和 几乎 镦 他自己 ,

他挥手除掉一码外的一棵杂草，差点把自己吓坏了。

" [ə; eɪ][maɪnd] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [θɪŋk] [kʊd; kəd] [ə'kʌmplɪʃ] ['mɪrəklz] .
" a mind with nothing to do but think could accomplish miracles .
" 一个 头脑 和 没有什么 到 做 但 思考 可以 完成 奇迹 .

"一颗除了思考别无他事的头脑可以创造奇迹。"

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['entəti] ,
Suppose it was not aware of any other thinking entity ,
认为 它 曾是 不是 意识到的 的 任何 其他 思维 实体 ,

假设它没有意识到任何其他有思维的实体，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['sɪmələ(r)] ['entitiz] .
though it might be surrounded by such similar entities .
尽管 它 可能 是 包围 经过 这样的 相似的 实体 .

尽管它可能被类似的实体所包围。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [bɔːn] [ɔː(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [sʌm; səm] [wei] ,
It would be born or come into existence some way ,
它 会 是 出生 或者 来 进入 存在 一些 方式 ,

它终将以某种方式诞生或出现。

[ə'raɪv] [æt; ət][self] - [ə'weənəs] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n]['ʌðə(r)] [ə'weənəs] [tuː; tə] [beɪs] [ɪts] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ɪts] ['strʌktʃə(r)] ,
arrive at self - awareness and certain other awarenesses to base its thinking on , depending on its structure ,
到达 在 自己 - 意识 和 肯定 其他 意识 到 根据 它是 思维 在 , 取决于 在 它是 结构 ,

根据其结构，最终达到自我意识和其他一些意识状态，并以此为基础进行思考。

[ænd; ənd] — " [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['hærəld] ['stɑːtld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'kluːʒn] — " [ˌaɪ 'tiː]
and — " he looked up at Harold startled at his own conclusion — " it
和 — " 他 看起来 向上 在 哈罗德 惊慌 在 他的 自己的 结论 — " 它

[mait] ['iːv(ə)n] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl] [ri'æləti] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]
might even arrive at the ultimate solution to all reality and comprehend the
可能 甚至 到达 在 这 最终的 解决方案 到 全部 现实 和 理解 这

[faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ! "
foundations of the Universe ! "
基础 的 这 宇宙 ! "

"而且——"他抬头看着哈罗德，被自己的结论吓了一跳——"它甚至可能找到解决所有现实问题的最终方案，并理解宇宙的基础！"

" [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['entəti] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
" And eventually be destroyed without any other entity having the benefit of
" 和 最终 是 损毁 没有 任何 其他 实体 拥有 这 益处 的

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
it all ,
它 全部 ,

"最终被摧毁，而其他任何实体都无法从中受益。"

" ['hærəld] [k'ɒmɛntɪd] ['draɪli] .
" Harold commented dryly .
" 哈罗德 评论 干巴巴地 .

哈罗德冷冷地评论道。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] , " ['gɔːd(ə)n] [m'ɜːməd] .
" What a pity that would be , " Gordon murmured .
" 什么 一个 遗憾 那 会 是 , " 戈登 低声说道 .

"那真是太可惜了，"戈登低声说道。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] ,
" For the human race to struggle for hundreds of years ,
" 为了 这 人类 种族 到 斗争 为了 数百 的 年 ,

"人类奋斗数百年，

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['ʌngɪsəbəl] ['entəti] [ɒn] [mɑːz] [duː; də][ɔːl] [ðæt] [ɪn][wʌn] ['laɪftaɪm] —
and have some unguessable entity on Mars do all that in one lifetime —
和 有 一些 无法猜测 实体 在 火星 做 全部 那 在 一 寿命 —

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [weɪst] [waɪl] [sʌm; səm] ['blʌndərɪŋ] [æs] [lændz][ɒn] [mɑːz] [ænd; ənd]
and it all go to waste while some blundering ass lands on Mars and
和 它 全部 去 到 浪费 尽管 一些 笨拙 屁股 土地 在 火星 和

['pɑːsɪz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ,
passes it by ,
通过 它 经过 ,

让火星上某个无法预测的实体在一生中完成所有这些事情——结果却因为某个笨蛋降落在火星上并与之擦肩而过而全部付诸东流。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aːrtifækts] . "
looking for artifacts . "
寻找 为了 文物 . "

寻找文物。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['blʌndəz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðæt] [məʊst] [prə'faʊnd]
" BUT that is only the start in the blunders contained in that most profound
" 但 那 是 仅有的 这 开始 在 这 失误 包含 在 那 最多 深刻的

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][əʊld] ,
philosophical revelation of old ,
哲学 启示 的 老的 ,

但这仅仅是古代最深刻的哲学启示中所包含的一系列错误的开始，

" [ɒnt] ['steɪtɪd] .
" Ont stated .
" 安大略省 声明 .

安特表示。

" ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] [kən'kluːʒn] [ə'baʊt] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [wɜː(r); wə(r)]
" After arriving at a precarious conclusion about existence the ancients were
" 后 抵达 在 一个 岌岌可危 结论 关于 存在 这 古代人 是
[nɒt]['sætɪsfaɪd] .
not satisfied .
不是 使满意 .

“古人对存在的意义得出了一个不确定的结论，但他们并不满足。”

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , - [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kri'eɪtɪd] ! -
They had to say , ' If I am I must have been created ! '
他们 有 到 说 , - 如果 我 是 我 必须 有 到过 创建 ! -

他们不得不说：“如果我存在，那我一定是被创造出来的！”

[ðen] [ðeɪ] [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [seɪ] , - [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][kri'eɪtə(r)] ! -
Then they go on and say , ' If I was created there must be a Creator ! '
然后 他们 去 在 和 说 , - 如果 我 曾是 创建 那里 必须 是 一个 创作者 ! -

然后他们接着说：“如果我是被创造出来的，那么一定存在一个创造者！”

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [sɔː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [prɪ'keəriəs] [pɜːtʃ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [sɔː(r)][ɒn][ˌnɒnɪg'zɪstənt]
And thus they soar from their precarious perch in existence , soar on nonexistent
和 因此 他们 翱翔 从 他们的 岌岌可危 栖息 在 存在 , 翱翔 在 不存在
[wɪŋz] ,
wings ,
翅膀 ,

于是，它们从岌岌可危的存在状态中腾飞，乘着并不存在的翅膀翱翔。

[ænd; ənd] [pɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ˌevə'nesns; ˌiːvə'nesns] !
and perch on the essence of evanescence !
和 栖息 在 这 本质 的 消逝 !

栖息在转瞬即逝的本质之上！

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz][ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] — [ðæt] [tuː; tə][ɪg'zɪst] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'plaɪ]
They do not recognize the alternative — that to exist does not necessarily imply
他们 做 不是 认出 这 选择 — 那 到 存在 做 不是 一定 意味着
[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
a beginning .
一个 开始 .

他们没有意识到另一种可能性——存在并不一定意味着开始。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ɔːl][ðeə(r)] [tuːlz] [frɒm; frəm]
They do not recognize it because they have derived all their tools from
他们 做 不是 认出 它 因为 他们 有 衍生的 全部 他们的 工具 从
[ri'æləti] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ri'æləti] [waɪl] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [və'lɪdəti] [ɒv; əv]
reality around them and then denied the reality while accepting the validity of
现实 大约 他们 和 然后 否认 这 现实 尽管 接受 这 有效性 的
[ðə; ði] [tuːlz] [ɒv; əv] [θɔːt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
the tools of thought derived from it .
这 工具 的 想法 衍生的 从 它 .

他们不承认这一点，因为他们所有的工具都来源于他们周围的现实，然后他们否认现实，却接受了从现实中衍生出的思维工具的有效性。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] [æn; ən] ['æbsəluːt] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ]
And in this way they arrive at an absolute existence of Something they
和 在 这 方式 他们 到达 在 一个 绝对 存在 的 某物 他们
[hæv; həv] ['nevə(r)] [senst] [ɔː(r)] [felt] [ɪn] ['eni] [wei] ,
have never sensed or felt in any way ,
有 绝不 感觉到的 或者 毛毡 在 任何 方式 ,

就这样，他们得出了一种他们从未以任何方式感知或感受过的事物的绝对存在结论。

[waɪl] [di'naiŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [felt] [ænd; ənd] [senst] ,
while denying all that they have felt and sensed ,
尽管 否认 全部 那 他们 有 毛毡 和 感觉到的 ，

同时否认他们所感受和察觉的一切，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'trɪbjuːts] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [aɪ'diːəlɪzəm] [dɪk'teɪts] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst]
and give it attributes which their sense of idealism dictates it must
和 给 它 属性 哪个 他们的 感觉 的 唯心主义 规定 它 必须
[hæv; həv] , [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [gɒd] . "
have , and call it God . "
有 ， 和 称呼 它 上帝 . "

并根据他们的理想主义观念赋予它应有的属性，然后称之为上帝。

" [ðen] , " [ʌpt] [sed] ['θɔːtfəli] , " [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æn; ən] ['eɪθiɪst] ? "
" Then , " Upt said thoughtfully , " I take it you are an atheist ? "
" 然后 ， " 向上 说 深思熟虑 ， " 我 拿 它 你 是 一个 无神论者 ？ "

“那么，”厄普特若有所思地说，“我猜你是个无神论者吧？”

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [ɒnt] [graul] [ˌtelɪ'pæθɪkli] .
" Certainly NOT , " Ont growled telepathically .
" 当然 不是 ， " 安大略省 咆哮 心灵感应 .

“绝对不行，”昂特用意念低吼道。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒments] [ɒn] [ðə; ði] [kən'kluʒənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
" But you implied that in your comments on the conclusions of the ancients ,
" 但 你 暗示 那 在 你的 评论 在 这 结论 的 这 古代人 ，
" [ʌpt] [ɪn'sɪstɪd] .
" Upt insisted .
" 向上 坚持 .

“但是你在评论古代人的结论时暗示了这一点，”厄普特坚持道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['aːrtifækts] , " ['hærəld] [sed] .
" BUT if there are no artifacts , " Harold said .
" 但 如果 那里 是 不 文物 ， " 哈罗德 说 .

“但是如果没有文物的话，”哈罗德说。

" [ænd; ənd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒt'evə(r)] , [haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['evə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)]
" And no signs of intelligence whatever , how could we ever know that there
" 和 不 标志 的 智力 任何 ， 如何 可以 我们 曾经 知道 那 那里
[wɒz; wəz] [ɪn'telɪdʒəns] [sʌm; səm] [pleɪs] ? "
WAS intelligence some place ? "
曾是 智力 一些 地方 ？ "

“而且没有任何情报机构的迹象，我们怎么可能知道某个地方存在情报机构呢？”

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [wei] , " ['gɔːd(ə)n] [sed] .
" There must be some way , " Gordon said .
" 那里 必须 是 一些 方式 ， " 戈登 说 .

“肯定有办法的，”戈登说。

" [aɪv] [tɔːt] ['lɒdʒɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [juː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [naʊ] ,
" I've taught logic at the U for fifteen years now ,
" 我已经 教授 逻辑 在 这 U 为了 十五 年 现在 ，

“我在大学教逻辑学已经十五年了，

[ænd; ənd] [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
and I've done a lot of thinking on the subject .
和 我已经 完毕 一个 很多 的 思维 在 这 主题 .

我对此进行了很多思考。

[ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [riːtʃ] [mɑːz] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [wɒt] [wiː; wi] [tʌtʃ] .
If we ever reach Mars I think we should be very careful what we touch .
如果 我们 曾经 抵达 火星 我 思考 我们 应该 是 非常 小心 什么 我们 触碰 .

如果我们真的登陆火星，我认为我们应该非常小心我们所接触的任何东西。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['klʌmzi] [bʊlz] [ɪn][ə; eɪ]['tʃaɪnə] [ʃɒp] ,
We would be clumsy bulls in a china shop ,
我们 会 是 笨拙 公牛 在 一个 中国 店铺 ,

我们就像闯进瓷器店的笨拙公牛一样，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [truː] [wɜːθ] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [faʊnd] ,
not knowing the true worth of what we found ,
不是 会心 这 真的 值得 的 什么 我们 成立 ,

由于不了解我们发现物品的真正价值，

[di'strɔi] [wɒt] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['praɪsləs] [baɪ]['leɪtə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['keəf(ə)l] [ɪk'splɔːrərz] .
destroying what might be found to be priceless by later and more careful explorers .
摧毁 什么 可能 是 成立 到 是 无价 经过 之后 和 更多的 小心 探险家 .

摧毁那些后来更细心的探险家可能会发现的无价之宝。

[mɑːz] [ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɜːθ] ,
Mars is older than the Earth ,
火星 是 老 比 这 地球 ,

火星比地球古老。

[ænd; ənd][ai][kænt] [help] ['biːɪŋ] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] [fɔːm] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ðeə(r)] . "
and I can't help being convinced that there is SOME form of intelligence there . "
和 我 不能 帮助 存在 确信 那 那里 是 一些 形式 的 智力 那里 . "

我不禁相信，那里存在某种形式的智慧。

" [ai] [ɪm'plaɪd] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['eɪθiɪzəm] , " [ɒnt] [ɪn'sɪstɪd] .
" I IMPLIED no such thing as atheism , " Ont insisted .
" 我 暗示 不 这样的 事物 作为 无神论 , " 安大略省 坚持 .

“我根本没暗示过无神论这种东西，”安特坚持说。

" [ai] ['mɪəli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['slɪpʃɒd] [ænd; ənd] [ɪ'lɒdʒɪkl] ['pɒsəb(ə)l] .
" I merely said that the reasoning used by the ancients to arrive at the Creator was the most slipshod and illogical possible .
" 我 仅仅 说 那 这 推理 用过的 经过 这 古代人 到 到达 在 这 创作者 曾是 这 最多 草率 和 不合逻辑 可能的 .

“我只是说，古代人用来推断造物主的推理是最草率、最不合逻辑的。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [laɪn] [juːst] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['sɒlɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['veri] [wiːk] .
There was another line used long ago that was more solid , but still very weak .
那里 曾是 其他 线 用过的 长的 前 那 曾是 更多的 坚硬的 , 但 仍然 非常 虚弱的 .

很久以前还有一种更结实的线路，但仍然很脆弱。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] , - [ai][kæn; kən][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [θɔːts] . -
It started out with the statement , ' I can be aware of nothing but thoughts . '
它 开始 出去 和 这 陈述 , - 我 能 是 意识到的 的 没有什么 但 想法 . -

一切始于这样一句话：“我只能感知到自己的思想。”

[ɪk'stɜːn(ə)l]['stɪmjəlaɪ] , [ɪf] [sʌtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ,
External stimuli , if such there are ,
外部的 刺激 , 如果 这样的 那里 是 ,

外部刺激（如果存在的话）

[mʌst; məst][biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
must be transformed into thought before I can be aware of them .
必须 是 转变 进入 想法 前 我 能 是 意识到的 的 他们 .

它们必须先转化为思想，我才能意识到它们。

[sɪns] [ai][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [θɔːt] , [waɪ] [ə'sjuːm]
Since I can never be aware of anything other than thought , why assume
自从 我 能 绝不 是 意识到的 的 任何事物 其他 比 想法 , 为什么 认为
['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [θɔːt] [ɪg'zɪsts] ?
anything except thought exists ?
任何事物 除了 想法 存在 ?

既然我永远无法感知思想之外的任何事物，为什么还要假设思想之外的任何事物存在呢?

[juː; jʊ] , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ɪg'zɪst][æz; əz] [θɔːts] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
You , and all other things , exist as thoughts in my mind .
你 , 和 全部 其他 事物 , 存在 作为 想法 在 我的 头脑 .

你和所有事物，都以思想的形式存在于我的脑海中。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [wɒt] [ɪg'zɪsts][ɪn][maɪ][maɪnd] .
There is nothing except what exists in my mind .
那里 是 没有什么 除了 什么 存在 在 我的 头脑 .

除了我脑海中存在的一切之外，别无其他。

['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] [ðæt] ['təʊkən] , [ai][ˌeɪ 'em] [gɒd] ! "
Therefore , by that token , I am God ! "
所以 , 经过 那 令牌 , 我 是 上帝 ! "

因此，按照这个逻辑，我就是上帝!

" [bʌt; bət] , " [ʌpt] ['tʃʌkl] ,
" But , " Upt chuckled ,
" 但 , " 向上 轻笑 ,

“但是,”厄普特轻笑了一声，“

" [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən][ai][kæn; kən][ɪn'sɪst] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒd] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]
" by the same token I can insist that I am God and you are just a
" 经过 这 相同的 令牌 我 能 坚持 那 我 是 上帝 和 你 是 只是 一个
['prɒdʌkt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] . "
product of my own creation . "
产品 的 我的 自己的 创建 . "

“同样地，我也可以坚称我是上帝，而你只是我创造的产物。”

" [jes] , " [ɒnt] [ə'griːd] .
" Yes , " Ont agreed .
" 是的 , " 安大略省 同意 .

“是的,”安特同意道。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
" So it presents a dilemma .
" 所以 它 礼物 一个 困境 .

“这就带来了一个难题。”

[tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['pɒstʃəleɪt] [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm][maɪnd] ,
To resolve it , it is necessary to postulate a Supreme Mind ,
到 解决 它 , 它 是 必要的 到 假定 一个 最高 头脑 ,

为了解决这个问题，必须假定存在一个至高无上的心智。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [θɔːts] [ɪn] [gɑːdz] [maɪnd] .
and to say that all things are just thoughts in God's Mind .
和 到 说 那 全部 事物 是 只是 想法 在 神的 头脑 .

并说万物都只是上帝意念中的产物。

[ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es][bəuθ][ðə; ði] [seɪm] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ɑːgjumənt] [ə'baʊt] [huː] [ɪz][gɒd] !
That makes us both the same then and there is no argument about who is God !
那 制作 我们 两个都 这 相同的 然后 和 那里 是 不 争论 关于 WHO 是 上帝 !

那么，我们俩就是一样的了，关于谁是上帝也就没有争议了！

" ['hærəld] [kɪkt] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [mɔɪst] [ɜːθ] ['æbsəntli] .
" HAROLD kicked a lump of moist earth absently .
" 哈罗德 踢 一个 块 的 潮湿 地球 心不在焉地 .

哈罗德漫不经心地踢了一团湿土。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['gɔːd(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ['kɔːʃəsli] ,
" It seems to me , Gordon , " he said cautiously ,
" 它 似乎 到 我 , 戈登 , " 他 说 谨慎地 ,

“依我看，戈登，”他谨慎地说，

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['baɪtɪŋ][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] .
" that you are biting the air with your teeth .
" 那 你 是 咬 这 空气 和 你的 牙齿 .

“你这是在用牙齿咬空气。”

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] [ɒn] [mɑːz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]
If there are intelligent beings on Mars they will be aware of us , and
如果 那里 是 聪明的 生物 在 火星 他们 将要 是 意识到的 的 我们 , 和
[meɪk] [ðəm'selvz] [nəʊn] .
make themselves known .
制作 他们自己 已知 .

如果火星上有智慧生命，他们就会知道我们的存在，并让我们认识他们。

[ɪf] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [di'strɔi]
If for no other reason they will do that to keep us from destroying
如果 为了 不 其他 原因 他们 将要 做 那 到 保持 我们 从 摧毁
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

即使没有其他原因，他们也会这样做，以阻止我们摧毁他们。

" ['gɔːd(ə)n] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] .
" Gordon stood up and arched his back .
" 戈登 站立 向上 和 拱形 他的 后退 .

戈登站起身，弓起了背。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['traʊəl] [ænd; ənd] [glʌvz] [ɪn][ðə; ði] [hɪp] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌvərɔːlz]
He placed the garden trowel and gloves in the hip pocket of his coveralls
他 放置 这 花园 镘 和 手套 在 这 时髦的 口袋 的 他的 连体工作服
[ænd; ənd] [tæpt] [hɪz; ɪz][paɪp][ɒn][ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] .
and tapped his pipe on the heel of his shoe .
和 轻敲 他的 管道 在 这 脚跟 的 他的 鞋 .

他把园艺铲和手套放进工作服的臀部口袋里，然后用烟斗敲了敲鞋跟。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'sjuːmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðæt] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]
" You are assuming , " he said , " that such beings can find a way to
" 你 是 假设 , " 他 说 , " 那 这样的 生物 能 寻找 一个 方式 到
[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
communicate with us .
交流 和 我们 .

“你假设，”他说，“这样的生物能够找到与我们沟通的方式。”

[bʌt; bət][hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə]['riːz(ə)n]
But have you thought of the possibility that if their abilities to reason
但 有 你 想法 的 这 可能性 那 如果 他们的 能力 到 原因
[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndɪ'tektəbl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
are undetectable to us ,
是 无法检测 到 我们 ,

但是，你有没有想过，如果他们的推理能力我们无法察觉，

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['təʊkən] [ðeɪ] [mait] [nɒt][biː; bi][ə'weə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn'telɪdʒənt] ?
by the same token they might not be aware we are intelligent ?
经过 这 相同的 令牌 他们 可能 不是 是 意识到的 我们 是 聪明的 ?

同样地，他们可能根本不知道我们很聪明?

[ə; eɪ][mæd] [bʊl] [ɪn][ə; eɪ]['pɑːstʃə(r)][kæn; kən] [θɪŋk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,
A mad bull in a pasture can think after a fashion ,
一个 疯狂的 公牛 在 一个 牧场 能 思考 后 一个 时尚 ,

一头在牧场里发狂的公牛也能以某种方式思考，

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] ?
but would you try to reason with him ?
但 会 你 尝试 到 原因 和 他 ?

但你会尝试和他讲道理吗?

[juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] [ɪf] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [juː; jʊ] ,
You would run if he charged you ,
你 会 跑步 如果 他 带电 你 ,

如果他冲向你，你会逃跑。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [mɔːld] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][ə'kɜː(r)][tuː; tə]
and if he caught up with you and mauled you it would never occur to
和 如果 他 捕捉 向上 和 你 和 被袭击 你 它 会 绝不 发生 到
[juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ,
you to say ,
你 到 说 ,

如果他追上你并把你撕成碎片，你也绝不会想到要说：

- [lʊk] [hɪə(r)] , [əʊld] [bɔɪ] .
' Look here , old boy .
- 看 这里 , 老的 男生 .

“听着，老伙计。”

[lets] [tɔːk] [ðɪs] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][fɜːst] . -
Let's talk this thing over first . '
我们来吧 讲话 这 事物 超过 第一的 . -

我们先好好商量一下这件事。

" [bəuθ] [men] [lɑːft] .
" Both men laughed .
" 两个都 男人 笑了 .

两人都笑了。

['gɔːd(ə)n] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
Gordon started walking along the row he was standing in , toward the house .
戈登 开始 步行 沿着 这 排 他 曾是 常设 在 , 朝向 这 房子 .

戈登开始沿着他所站的那一排，朝着房子走去。

['hærəld] [kept] [peɪs] .
Harold kept pace .
哈罗德 保留 步伐 .

哈罗德跟上了步伐。

" [ai] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" I see your point , " he agreed .
" 我 看 你的 观点 , " 他 同意 .

“我明白你的意思了,”他同意道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi] [ə'sjuːm] [ʌn'kɒnʃəsli] [wen] [wiː; wi] ['spekjuleɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] [ɒn] [mɑːz] ,
" There are so many things we assume unconsciously when we speculate on the possibilities of intelligent life on Mars ,
" 那里 是 所以 许多 事物 我们 认为 不知不觉 什么时候 我们 推测 在 这 可能性 的 聪明的 生活 在 火星 ,

“当我们推测火星上是否存在智慧生命时，我们无意识地会做出很多假设，

" ['gɔːd(ə)n] [went] [ɒn] , ['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [wiːd] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['wiːdɪŋ] .
" Gordon went on , stooping over to pull a weed he had missed in his earlier weeding .
" 戈登 去 在 , 弯腰 超过 到 拉 一个 杂草 他 有 错过 在 他的 早些时候 除草 .

戈登继续说道，弯下腰拔掉了一株他之前除草时漏掉的杂草。

" [reɪt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [məʊst] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['ɔːgənɪzəm] .
" Rate of thinking is most probably a function of the material organism .
" 速度 的 思维 是 最多 大概 一个 功能 的 这 材料 生物 .

“思维速度很可能取决于物质有机体的功能。”

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [mait] [θɪŋk] [fɑːstə(r)] [ɔː(r)] ['sləʊə] — [pə'hæps] [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tjuːn] [ɪn] [ɒn] [ðeə(r)] [θɔːts] [də'rektli] .
Some other thinking creature might think faster or slower — perhaps so much so that we couldn't follow them even if we could tune in on their thoughts directly .
一些 其他 思维 生物 可能 思考 快点 或者 慢点 — 也许 所以 很多 所以 那 我们 不能 跟随 他们 甚至 如果 我们 可以 调 在 在 他们的 想法 直接地 .

其他一些有思维能力的生物的思维速度可能更快或更慢——也许差异如此之大，以至于即使我们能够直接接收到它们的想法，也无法跟上它们的思维速度。

[ɪ'mædʒɪn] [ə; eɪ] [maɪnd] [səʊ] ['pɒndərəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
Imagine a mind so ponderous that it takes a year for it to think as much as we do in a minute !
想象 一个 头脑 所以 沉重的 那 它 需要 一个 年 为了 它 到 思考 作为 很多 作为 我们 做 在 一个 分钟 !

想象一下，如果有一个大脑如此迟钝，它需要一年的时间才能思考出我们一分钟内思考的内容，那会是怎样一番景象！

[spiːd] [ˌwʊdnt] [ˌnesə'serəli] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [saɪz] , ['aɪðə(r)] .
Speed wouldn't necessarily have to be a function of size , either .
速度 不会 一定 有 到 是 一个 功能 的 尺寸 , 任何一个 .

速度也不一定与体型有关。

['sʌmθɪŋ] [ɪn'kredəbli] [smɔːl] [mait] [teɪk] ['eɪdʒɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [θɔːt] .
Something incredibly small might take ages to think a simple thought .
某物 难以置信 小的 可能 拿 年龄 到 思考 一个 简单的 想法 .

一件极其微小的事情，可能需要很长时间才能想出一个简单的想法。

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [teɪl] [kɔːld] [ðə; ði] [θriː] ['slipər] , ['hærəld] ? "
Have you ever heard the German tale called The Three Sleepers , Harold ? "
有 你 曾经 听到 这 德语 故事 称为 这 三 睡眠者 , 哈罗德 ? "

哈罗德，你听过德国故事《三个睡着的人》吗?

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] , " ['hærəld] [rɪ'plaɪd] .
" No , I haven't , " Harold replied .
" 不 , 我 还没有 , " 哈罗德 回复 .

"不，我没有，"哈罗德回答道。

" [wel] ,
" WELL ,
" 出色地 ,

"出色地，

[ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [men] [səʊ] [fæt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['beəli] [wɔːk] .
in a small town in Germany there were three men so fat that they could barely walk .
在 一个 小的 镇 在 德国 那里 是 三 男人 所以 胖的 那 他们 可以 仅仅 走 .

德国一个小镇上有三个胖得几乎无法行走的男人。

[ðeɪ] [spent] ['nɪəli] [ɔːl] [ðeə(r)] [taɪm] ['sliːpɪŋ] .
They spent nearly all their time sleeping .
他们 花费 几乎 全部 他们的 时间 睡眠 .

他们几乎所有时间都在睡觉。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ɔː(r)] [səʊ] ['sʌmwʌn] [wʊd] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] ,
The only trouble was that every day or so someone would disturb them by singing or walking by ,
这 仅有的 麻烦 曾是 那 每一个 天 或者 所以 某人 会 打扰 他们 经过 歌唱 或者 步行 经过 ,

唯一的麻烦是，几乎每天都会有人唱歌或走过来打扰他们。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['trɪviəl] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,
or some other trivial thing that is always happening in a small town ,
或者 一些 其他 琐碎的 事物 那 是 总是 发生 在 一个 小的 镇 ,

或者小镇上总会发生的其他一些琐事，

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [ded] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
no matter how dead it is .
不 事情 如何 死的 它 是 .

无论它多么死寂。

" [wʌn] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɜːbd] [θriː] [deɪz] ['rʌnɪŋ] [ðeɪ] [gɒt] [mæd] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] .
" One time when they were disturbed three days running they got mad and decided to go to the hills .
" 一 时间 什么时候 他们 是 不安 三 天 跑步 他们 得到 疯狂的 和 决定 到 去 到 这 丘陵 .

"有一次，他们连续三天受到打扰，他们很生气，决定去山里避难。"

[ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] [draɪ] [keɪv] .
They looked in the hills until they found a nice dry cave .
他们 看起来 在 这 丘陵 直到 他们 成立 一个 好的 干燥 洞穴 .

他们在山里寻找，直到找到一个干燥舒适的洞穴。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'lækst] [wɪð] [diːp] [saɪz] [ɒv; əv] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
There they relaxed with deep sighs of contentment and went to sleep .
那里 他们 轻松 和 深的 叹息 的 满意 和 去 到 睡觉 .

他们舒舒服服地叹了口气，放松下来，然后睡着了。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] , [ðeɪ] [slept] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .
Day after day , week after week , they slept undisturbed .
天 后 天 , 星期 后 星期 , 他们 睡着了 未受干扰 .

日复一日，周复一周，他们睡得安稳无虞。

" [ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [dɒg] ['wɒndə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] ,
" Then one day a dog wandered into the cave ,
" 然后 一 天 一个 狗 漫步 进入 这 洞穴 ,

“有一天，一只狗走进了山洞，

[sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['briːðɪŋ] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [dɪn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [diːp] ['snɔːrɪŋ] ;
saw the three breathing mountains of flesh and heard the din of their deep snoring ;
锯 这 三 呼吸 山脉 的 肉 和 听到 这 din 的 他们的 深的 打鼾 ;

看见了三座呼吸着的肉山，听见了它们深深的鼾声；

[ænd; ənd] , [skeəd] [hɑːf] [tuː; tə] [deθ] , [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [jɪp] [ænd; ənd] [skɪ'dædld] .
and , scared half to death , let out a shrill yip and skedaddled .
和 , 害怕的 一半 到 死亡 , 让 出去 一个 尖锐 耶普 和 溜之大吉 .

吓得半死，它发出了一声尖锐的叫声，然后溜走了。

" [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['slipər] [stɜːd] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['briːfli] ,
" A week later one of the three sleepers stirred , opened his eyes briefly ,
" 一个 星期 之后 一 的 这 三 卧铺 搅拌 , 打开 他的 眼睛 简要地 ,

一周后，三名沉睡者中的一人动了动，短暂地睁开了眼睛。

[ænd; ənd] ['mʌtə] , - [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [nɔɪz] ? -
and muttered , ' What was that noise ? '
和 低声说道 , - 什么 曾是 那 噪音 ? -

他喃喃自语道：“那是什么声音？”

[ðen] [hiː; hi] ['prɒmptli] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .
Then he promptly went back to sleep .
然后 他 及时 去 后退 到 睡觉 .

然后他很快就睡着了。

" [ten] [deɪz] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['sliːpə(r)] [stɜːd] , ['mʌtə] , - [dɑmfiːnoʊ] , - [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .
" Ten days later the second sleeper stirred , muttered , ' Damfino , ' and went back to sleep .
" 十 天 之后 这 第二 轨枕 搅拌 , 低声说道 , - 达姆菲诺 , - 和 去 后退 到 睡觉 .

十天后，第二个睡着的人动了动，嘟囔着“该死的”，然后又睡着了。

" ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] ['sliːpə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] ,
" Nearly a month later the third sleeper opened his eyes suddenly ,
" 几乎 一个 月 之后 这 第三 轨枕 打开 他的 眼睛 突然 ,

将近一个月后，第三名沉睡者突然睁开了眼睛。

[stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] ,
stared at the roof of the cave for a moment , and said ,
凝视 在 这 屋顶 的 这 洞穴 为了 一个 片刻 , 和 说 ,

他盯着洞顶看了一会儿，说道：

- [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɒg] . -
' I think it was a dog . '
- 我 思考 它 曾是 一个 狗 . -

“我觉得那是一条狗。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .
Then he went back to sleep .
然后 他 去 后退 到 睡觉 .

然后他又睡着了。

[ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] ['nʌθɪŋ] ['evə(r)] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] , [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] ,

The way the story goes nothing ever came near the cave again , so they are still there ,

这 方式 这 故事 去 没有什么 曾经 来了 靠近 这 洞穴 再次 ，所以 他们 是 仍然 那里 ，

据传，此后再也没有任何东西靠近过那个山洞，所以他们至今仍待在那里。

[fɑːst] [ə'sliːp] — [stɪl] [fæt] , [tuː] , [ai] [sə'pəʊz] . "

fast asleep — still fat , too , I suppose . "

快速地 睡着了 — 仍然 胖的 ， 也 ， 我 认为 . "

睡得很沉——我想，应该还是胖吧。

" [ai] [siː] [wɒt] [jʊr; jər] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , " ['hærəld] [sed] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] .

" I see what you're driving at , " Harold said , chuckling over the story .

" 我 看 什么 你是 驾驶 在 ， " 哈罗德 说 ， 轻笑 超过 这 故事 .

“我明白你的意思了，”哈罗德笑着说。

" [wiː; wi] [ə'sjuːm] [ðæt] ['eni] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋ] [wɒt'evə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] , [θɪŋks] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [reɪt] [wiː; wi] [duː; də] ;

" We assume that any intelligent being whatever , if it exists , thinks at the same RATE we do ;

" 我们 认为 那 任何 聪明的 存在 任何 ，如果 它 存在 ， 思考 在 这 相同的 速度 我们 做 ；

我们假设任何有智慧的生物，如果它存在的话，其思维速度与我们相同；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] . "

but it might not . "

但 它 可能 不是 . "

但也不尽然。

" [ðæts] [raɪt] , " ['gɔːd(ə)n] [əd'mɪtɪd] .

" That's right , " Gordon admitted .

" 那就是 正确的 ， " 戈登 承认 .

“没错，”戈登承认道。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [ə'sʌmpʃən] [wiː; wi] [meɪk] [ʌn'kɒnʃəsli] .

" And there are even more subtle assumptions we make unconsciously .

" 和 那里 是 甚至 更多的 微妙的 假设 我们 制作 不知不觉 .

“我们甚至会在无意识中做出更微妙的假设。”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] , [wiː; wi] [ə'sjuːm] [ðæt] [ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [mʌst; məst] [θɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wiː; wi] [duː; də] .

For one , we assume that a thinking creature must think in the same way we do .

为了 一 ， 我们 认为 那 一个 思维 生物 必须 思考 在 这 相同的 方式 我们 做 .

首先，我们假设有思维能力的生物的思维方式一定和我们一样。

[wiː; wi] [mait] [nɒt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['plænɪt] .

We might not even be able to recognize thinking when we meet it , on another planet .

我们 可能 不是 甚至 是 有能力的 到 认出 思维 什么时候 我们 见面 它 ， 在 其他 行星 .

在另一个星球上，我们甚至可能无法识别出思维的存在。

[nəʊ] — " [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['saɪləns] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒn] ['herəldz] [lɪps] ,

No — " he held up his hand to silence the question on Harold's lips ,

不 — " 他 握住 向上 他的 手 到 沉默 这 问题 在 哈罗德的 嘴唇 ，

“不——”他抬起手，制止了哈罗德即将问出的问题。

" — [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪɡ'zæktli] [wɒt] [ai] [miːn] .
" — I don't know exactly what I mean .
" — 我 不 知道 确切地 什么 我 意思是 .

"——我不太清楚我的意思。"

[aɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
I'll put it this way .
患病的 放 它 这 方式 .

我这么说吧。

[wiː; wi][hæv; həv] [stiːm] ['endʒɪnz] [ænd; ənd] ['ɡæsəliːn] ['endʒɪnz] .
We have steam engines and gasoline engines .
我们 有 蒸汽 发动机 和 汽油 发动机 .

我们有蒸汽机和汽油机。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ɪ'lektrɪk] [m'əʊtəz] .
We also have electric motors .
我们 还 有 电的 电机 .

我们也有电动机。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][hæv; həv] [stiːm] - ['endʒɪn] [θɔːt] .
Suppose we have steam - engine thought .
认为 我们 有 蒸汽 - 引擎 想法 .

假设我们拥有蒸汽机的思维方式。

[haʊ] [wʊd] [wiː; wi] ['rekəɡnaɪz] [ɪ'lektrɪk] - ['məʊtə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ?
How would we recognize electric - motor thinking ?
如何 会 我们 认出 电的 - 发动机 思维 ?

我们如何识别电动机思维？

" [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][tuː; tə] [wɒt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] , [wiː; wi][hæv; həv]
" Or perhaps a little closer to what I'm trying to express , we have
" 或者 也许 一个 小的 更近 到 什么 我是 尝试 到 表达 , 我们 有
[ə'rɪθmətɪk] [ænd; ənd]['ældʒɪbrə] .
arithmetic and algebra .
算术 和 代数 .

"或者更准确地说，我们有算术和代数。"

[sə'pəʊz] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə'rɪθmətɪk] [maɪndz] [wɪð] [nəʊ] ['slaɪtɪst] ['ɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡ'zɪstəns] [ɒv; əv]
Suppose with our arithmetic minds with no slightest inkling of the existence of
认为 和 我们的 算术 思想 和 不 丝毫 暗示 的 这 存在 的
[ə; eɪ]['veəriəb(ə)l] ,
a variable ,
一个 多变的 ,

假设我们这些只懂算术、对变量的存在一无所知的人，

[wiː; wi] [rʌn] ['ɪntuː][æn; ən]['ældʒɪbrə][maɪnd] ?
we run into an algebra mind ?
我们 跑步 进入 一个 代数 头脑 ?

我们遇到了一个精通代数的人？

[wiː; wi] [mait] [mis'teik] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] ['θɪŋkɪŋ] [ɔː(r)]
We might mistake it for something far removed from thinking or
我们 可能 错误 它 为了 某物 远的 已移除 从 思维 或者
[ɪn'telɪdʒəns] .
intelligence .
智力 .

我们可能会误以为它与思考或智力相去甚远。

[wiː; wi][ɡəʊ][ɒn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['dʌznt] [stɒmp] [ʌp] , [ɡɪv] [ə; eɪ] [sə'luːt] ,
We go on the assumption that anything that doesn't stomp up , give a salute ,
我们 去 在 这 假设 那 任何事物 那 不 跺脚 向上 , 给 一个 礼炮 ,

我们想当然地认为，任何不跺脚、不敬礼的东西，

[ænd; ənd] ['sɒləmli] [ə'naʊns] - [haʊ] - , [ɪz] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] . "
and solemnly announce ' How ' , is unintelligent . "
和 庄严地 宣布 - 如何 - , 是 愚蠢的 . "

郑重其事地宣布“如何”，这是愚蠢的。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [dʒʌst][biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪts] [əʊn] [θɔːts] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['vɪzɪtəz]
" It might just be more interested in its own thoughts than in the visitors
" 它 可能 只是 是 更多的 感兴趣的 在 它是 自己的 想法 比 在 这 访客
[frɒm; frəm] [ɜːθ] ,
from Earth ,
从 地球 ,

“它或许对自己的想法比对来自地球的访客更感兴趣。”

" ['hærəld] [sə'dʒestid] .
" Harold suggested .
" 哈罗德 建议 .

哈罗德建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] , " ['gɔːd(ə)n] [sed] .
" It might , " Gordon said .
" 它 可能 , " 戈登 说 .

“有可能，”戈登说。

" [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ɪn'tensli] ['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːθˌmæn] ['veri] ['kləʊsli] [wɪð]
" Or it might be intensely curious and studying the Earthmen very closely with
" 或者 它 可能 是 强烈地 好奇的 和 学习 这 地球人 非常 密切 和
['sensɪz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] . "
senses other than sight and hearing . "
感官 其他 比 视线 和 听力 . "

“或者它可能非常好奇，并用视觉和听觉以外的感官密切观察地球人。”

" [bʌt; bət] , " [ɒnt] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] ,
" BUT , " Ont added thoughtfully ,
" 但 , " 安大略省 额外 深思熟虑 ,

“但是，”安特若有所思地补充道，“

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]
" although the conclusion that we are all thoughts in the mind of the
" 虽然 这 结论 那 我们 是 全部 想法 在 这 头脑 的 这
[kri'eɪtə(r)][ɪz] ['lɒdʒɪkli] [ʌn'ʃeɪkəbəl] ,
Creator is logically unshakeable ,
创作者 是 逻辑上 不可动摇的 ,

“尽管我们都是造物主心中的思想这一结论在逻辑上是无可辩驳的，

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['sætɪsfaɪɪŋ] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɒdʒɪk(ə)l] [pɔɪnt] ,
it isn't very satisfying , from a logical point ,
它 不是 非常 令人满意 , 从 一个 逻辑 观点 ,

从逻辑上讲，这并不令人满意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [gɒd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kjuːt]
because it makes God nothing more than the compromising of a cute
因为 它 制作 上帝 没有什么 更多的 比 这 妥协 的 一个 可爱的
[dɪ'lemə] .
dilemma .
困境 .

因为这样看来，上帝只不过是解决一个可爱难题的妥协产物。

[ˌaɪ 'tiː]['pleɪsɪz][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [lait] [æz; əz][ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði]
It places the Creator in the same light as the final decision to locate the
它 地方 这 创作者 在 这 相同的 光 作为 这 最终的 决定 到 定位 这
['kæpɪtl] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] . "
Capitol of the United States at Washington . "
国会大厦 的 这 团结的 各州 在 华盛顿 . "

它将造物主与最终决定将美国国会大厦设在华盛顿相提并论。

" [wɛrz] [ðæt] ?
" Where's that ?
" 在哪里? 那 ?

“那在哪儿？”

" [ʌpt] [ɑːskt] ['kwɪkli] .
" Upt asked quickly .
" 向上 问 迅速地 .

Upt很快问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ɒnt] [sed] ['testɪli] .
" I don't know , " Ont said testily .
" 我 不 知道 , " 安大略省 说 暴躁地 .

“我不知道，”安特不耐烦地说。

" [ðæts] [dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [ai] [pɪkt] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] .
" That's just something I picked up out of the blue , so to speak .
" 那就是 只是 某物 我 挑选 向上 出去 的 这 蓝色的 , 所以 到 说话 .

“这完全是我偶然间学到的。”

[ˌɪnspə'reɪʃənl] [θɔːt] .
Inspirational thought .
鼓舞人心 想法 .

鼓舞人心的想法。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai] [nəʊ] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['fɪgmənt] [ɒv; əv][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . "
For all I know it's just a figment of my imagination . "
为了 全部 我 知道 它是 只是 一个 虚构 的 我的 想像力 . "

说不定这只是我凭空想象出来的。

" [aɪv] [hæd; həd] [ˌɪnspə'reɪʃənl] [θɔːts] [tuː] , " [ʌpt] [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .
" I've had inspirational thoughts too , " Upt said excitedly .
" 我已经 有 鼓舞人心 想法 也 , " 向上 说 兴奋地 .

“我也有过一些鼓舞人心的想法，”厄普特兴奋地说。

" [ai] ['hævnt] ['spəʊkən][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ] [mait]
" I haven't spoken of them to you because I was afraid you might
" 我 还没有 说 的 他们 到 你 因为 我 曾是 害怕的 你 可能
[θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [dɪs'ɔːgənaɪzd] [ɪn][maɪ] [θɔːts] . "
think I was becoming disorganized in my thoughts . "
思考 我 曾是 成为 混乱 在 我的 想法 . "

“我一直没跟你提起这些事，是因为我怕你会觉得我思路变得混乱。”

" [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃənl] [stʌf] [ai][get] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
" I've done a lot of thinking about the inspirational stuff I get now and then ,
" 我已经 完毕 一个 很多 的 思维 关于 这 鼓舞人心 东西 我 得到 现在 和 然后 ,

“我一直在思考我时不时会得到的那些鼓舞人心的东西，

" [ɒnt] [sed] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - ['fæktli] .
" Ont said matter - of - factly .
" 安大略省 说 事情 - 的 - 事实上 .

安特语气平淡地说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ai] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs]
" If it came all the time I would be inclined to think it was the Voice
" 如果 它 来了 全部 这 时间 我 会 是 倾斜 到 思考 它 曾是 这 嗓音
[ɒv; əv] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] [ɪt'self] !
of the Supreme Being Itself !
的 这 最高 存在 本身 !

"如果它一直响起，我就会倾向于认为那是至高无上的存在的声音！"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [ðæt] [wei] . "
But it doesn't come that way . "
但 它 不 来 那 方式 . "

但事情并非如此简单。

" ['naɪðə(r)] [dʌz] [maɪn] , " [ʌpt] [sed] .
" Neither does mine , " Upt said .
" 两者都不 做 矿 , " 向上 说 .

"我的也没有，"厄普特说。

" [ai] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪndʒəls] [ðæt] ['hɒvə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd]
" I often think there must be angels that hover over us at times and
" 我 经常 思考 那里 必须 是 天使 那 徘徊 超过 我们 在 时代 和
[bles] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪz] [θɔːts] ,
bless us with their wise thoughts ,
保佑 我们 和 他们的 明智的 想法 ,

"我常常觉得，一定有天使时不时地在我们头顶盘旋，用他们的智慧祝福我们。"

[pə'hæps] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] - ['redi] - [jet] .
perhaps looking into us to see if we are ' ready ' yet .
也许 寻找 进入 我们 到 看 如果 我们 是 - 准备好 - 然而 .

或许是在审视我们，看看我们是否"准备好了"。

[wen] [ai] [siːm] [tuː; tə] [sens] [ðiːz] ['paʊəf(ə)l] [θɔːts] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ai] [traɪ] [tuː; tə] [fiːl] ['hʌmb(ə)l]
When I seem to sense these powerful thoughts about me I try to feel humble
什么时候 我 似乎 到 感觉 这些 强大的 想法 关于 我 我 尝试 到 感觉 谦逊的
[ænd; ənd] ['wɜːʃɪpfl] .
and worshipful .
和 崇拜的 .

每当我感觉到这些强烈的念头萦绕在我心头时，我都会努力保持谦卑和敬畏之心。

[ai] [həʊp] [ɪn] [ðæt] [wei] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [siː] [fɪt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['sʌmdeɪ]
I hope in that way one of them will see fit to reveal himself to me someday
我 希望 在 那 方式 一 的 他们 将要 看 合身 到 揭示 他自己 到 我 总有一天
. "
. "
. "

我希望有一天，他们中的某个人会觉得合适，主动向我表明身份。

" [ðeɪ] [mait] , " [ɒnt] [sed] ['həʊpfəli] .
" They might , " Ont said hopefully .
" 他们 可能 , " 安大略省 说 希望 .

"他们或许会，"安特充满希望地说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['æktʃuəli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [maɪ'self] .
" I wouldn't mind actually talking to one of them myself .
" 我 不会 头脑 实际上 说 到 一 的 他们 我 .

"我倒是不介意亲自和他们中的一个聊聊。"

[bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [wiː; wi] [doʊnt] [noʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðiːz] [ˌɪnspə'reɪʃənl]
But speaking of that , we don't know for sure that these inspirational
但 请讲 的 那 , 我们 不 知道 为了 当然 那 这些 鼓舞人心
[θɔːts] [ɑːrnt] ['æktʃuəli] ['aʊə(r)] [əʊn] .
thoughts aren't actually our own .
想法 不是 实际上 我们的 自己的 .

但说到这一点，我们并不能确定这些鼓舞人心的想法是否真的出自我们自己。

[ðeɪ] [siːm] ['dɪfrənt] ,
They SEEM different ,
他们 似乎 不同的 ,

它们看起来不一样，

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'raɪz] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [diːp] [ˌsʌb'kɒnʃəs]
but that may be because they arise in some part of our deep subconscious
但 那 可能 是 因为 他们 出现 在 一些 部分 的 我们的 深的 潜意识
[θɔːt] ['prəʊsesɪz] .
thought processes .
想法 流程 .

但这可能是因为它们产生于我们深层潜意识思维过程的某些部分。

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stend] [maɪ] [sens] [ɒv; əv] [ə'weənəs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [riːtʃ] ['ɪntuː] [maɪ]
I've been trying to extend my sense of awareness in order to reach into my
我已经 到过 尝试 到 延长 我的 感觉 的 意识 在 命令 到 抵达 进入 我的
[ˌsʌb'kɒnʃəs] [maɪnd] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [plʌm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ɪts] [depθs] .
subconscious mind and actually plumb it to its depths .
潜意识 头脑 和 实际上 垂直 它 到 它是 深度 .

我一直在努力扩展我的意识范围，以便深入我的潜意识，真正探究它的深处。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪv] [faʊnd] [ɪz] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [maɪ] ['riːəl] ['θɪŋkɪŋ] [gəʊz] [ɒn] [ðeə(r)] ,
One thing I've found is that most of my REAL thinking goes on there ,
一 事物 我已经 成立 是 那 最多 的 我的 真实的 思维 去 在 那里 ,

我发现，我大部分的真实想法都发生在那里。

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['raɪzɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kəm'plitɪd] !
and only rises to the surface of consciousness when it is completed !
和 仅有的 上升 到 这 表面 的 意识 什么时候 它 是 完全的 !

只有当它完成时，才会浮出意识表面！

[ðæt] [lend] [ˌprɒbə'bɪləti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θɪəri] [ðæt] [ɔːl] [sʌtʃ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]
That lends probability to the theory that ALL such voices of inspiration are
那 借贷 可能性 到 这 理论 那 全部 这样的 声音 的 灵感 是
['mɪəli] [maɪ] [əʊn] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [maɪnd] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [end] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['keəfəli] [θɔːt]
merely my own subconscious mind giving me the end products of carefully thought
仅仅 我的 自己的 潜意识 头脑 给予 我 这 结尾 产品 的 小心 想法
[aʊt] [treɪnz] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [driːmd] [ʌp] . "
out trains of reasoning it had dreamed up . "
出去 火车 的 推理 它 有 梦见 向上 . "

这似乎印证了这样一种理论：所有这些灵感之声都不过是我潜意识经过深思熟虑后，最终呈现出的逻辑推理结果。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ] [ðæt] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [maɪ'self] , " [ʌpt] [sed] .
" I think I'll try that line of development myself , " Upt said .
" 我 思考 患病的 尝试 那 线 的 发展 我 , " 向上 说 .

“我想我会亲自尝试一下这种开发思路，”厄普特说。

" [aɪ'd] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" I'd never thought of it .
" ID 绝不 想法 的 它 .

“我从来没想过这个问题。”

['meɪbi] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊnli] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [θɔːt] ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
Maybe inspiration is only subconscious thought rising to the surface of consciousness .
或许 灵感 是 仅有的 潜意识 想法 上升 到 这 表面 的 意识 .

或许灵感只是潜意识想法浮出意识表面的一种表现。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Maybe it is .
或许 它 是 .

也许是吧。

[bʌt; bət] [ɪf] [səʊ] , [aɪl] [biː; bi] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
But if so , I'll be very disappointed .
但 如果 所以 , 患病的 是 非常 失望的 .

但如果真是这样，我会非常失望。

[aɪ'd] [həʊpt] ['sʌmtaɪm] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kɒmjuːn; kə'mjuːn] [wɪð] [sʌm; səm] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][maɪn][ænd; ənd] ['riːəli] [lɜːn] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] . "
I'd hoped sometime to be able to commune with some intelligence infinitely superior to mine and really learn the true nature of things . "
ID 希望 有时 到 是 有能力的 到 公社 和 一些 智力 无限地 优越的 到 矿 和 真的 学习 这 真的 自然 的 事物 . "

我一直希望有朝一日能够与远超我智慧的存在交流，真正了解事物的本质。

" [ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [aɪm] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɒnt] [sed] .
" I SINCERELY hope I'm wrong about it , " Ont said .
" 我 真挚地 希望 我是 错误的 关于 它 , " 安大略省 说 .

“我真心希望我的判断是错的，”安特说道。

" [ai] [tuː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][mɔː(r)][ɪn] [ri'æləti] [ðæn; ðən][dʒʌst][ˌjuː 'es] .
" I too would like to believe that there is more in reality than just us .
" 我 也 会 喜欢 到 相信 那 那里 是 更多的 在 现实 比 只是 我们 .

“我也希望相信，现实世界中除了我们之外还有更多的东西。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['entitiz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l] ?
I wonder if other kinds of entities are possible ?
我 想知道 如果 其他 种类 的 实体 是 可能的 ?

我想知道是否可能存在其他类型的实体?

[ai] [miːn] ['θɪŋkɪŋ] ['biːɪŋs] [wɪð] ['dɪfrənt] [fɔːmz] , ['dɪfrənt] ['sensɪz] , [pə'hæps] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
I mean thinking beings with different forms , different senses , perhaps different types of thinking .
我 意思是 思维 生物 和 不同的 表格 , 不同的 感官 , 也许 不同的 类型 的 思维 .

我的意思是，具有不同形态、不同感官，或许还有不同思维方式的思考生物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [ɪg'zɪst][ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːrnt] [ɪ'kwɪpt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðem; ðəm] .
It may be they exist and we aren't equipped to detect them .
它 可能 是 他们 存在 和 我们 不是 配备 到 探测 他们 .

它们或许存在，只是我们还没有能力探测到它们。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['aʊə(r)]['pjʊəraɪl] [θɔːts] ,
They may be around us all the time , aware of us and our puerile thoughts ,
他们 可能 是 大约 我们 全部 这 时间 , 意识到的 的 我们 和 我们的 幼稚的 想法 ,

它们可能一直都在我们身边，了解我们和我们幼稚的想法。

[bʌt; bət][səʊ][suːˈpɪəriə(r)][tuː; tə][ˌjuː ˈes][ɪn] [ˈevri] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːθ] [waɪl] [ˈiːv(ə)n]
but so superior to us in every way that they don't think it worth while even
但 所以 优越的 到 我们 在 每一个 方式 那 他们 不 思考 它 值得 尽管 甚至
[tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ˈaʊə(r)][ˈfiːb(ə)l][ˌkɔdʒiˈteiʃən] . "
to consider our feeble cogitations . "
到 考虑 我们的 微弱 思考 . "

但他们在各方面都比我们优越得多，以至于他们认为我们那些微不足道的想法根本不值得考虑。

" [ai] [ˌwʊdnt] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)][ˌkɔdʒiˈteiʃən][ˈfiːb(ə)l] , [ɒnt] , " [ʌpt] [ɪkˈskleɪmd] [ədˈmaɪərɪŋli] .
" I wouldn't call YOUR cogitations feeble , Ont , " Upt exclaimed admiringly .
" 我 不会 称呼 你的 思考 微弱 , 安大略省 , " 向上 惊呼 钦佩地 .

“安特，我可不会说你的思考能力很弱，”厄普特赞叹道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌreləˈtɪvəti] , " [ɒnt] [sed] , [ˈsʌmwɒt] [ˈflætəd] .
" That is a point of relativity , " Ont said , somewhat flattered .
" 那 是 一个 观点 的 相对论 , " 安大略省 说 , 有些 受宠若惊 .

“这是一个相对论的问题，”安特有些受宠若惊地说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [ɪn] [veɪn] , [ðəʊ] .
" It does seem in vain , though .
" 它 做 似乎 在 徒劳 , 尽管 .

“不过，这似乎都是徒劳的。”

[wiː; wi] [spend] [ˈaʊə(r)] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪn] [ˈsɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɔːbləmz] [ɒv; əv] [riˈæləti] ,
We spend our existence in solving the problems of reality ,
我们 花费 我们的 存在 在 解决 这 问题 的 现实 ,

我们毕生都在解决现实问题，

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɒlvd] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] .
and when we have solved them we have no need of the solution .
和 什么时候 我们 有 已解决 他们 我们 有 不 需要 的 这 解决方案 .

当我们解决了这些问题之后，我们就不再需要解决方案了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɡɪvz] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɡeɪn] [ðə; ði] [ˌθɪəˈretɪk(ə)l] [ˈbeɪsɪs] [ɒv; əv]
It gives us a feeling of satisfaction to gain the theoretical basis of
它 给予 我们 一个 感觉 的 满意 到 获得 这 理论 基础 的
[riˈæləti] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .
reality from our point of view .
现实 从 我们的 观点 的 看法 .

从我们的角度获得现实的理论基础，会给我们带来满足感。

[bʌt; bət][ai][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wʊd] [fiːl] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] [tuː; tə]
But I for one would feel much better if we could be of service to
但 我 为了 一 会 感觉 很多 更好的 如果 我们 可以 是 的 服务 到
[sʌm; səm] [ˈentəti] [huː] [ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðæt] [hɪmˈself] ,
some entity who is unable to accomplish that himself ,
一些 实体 WHO 是 无法 到 完成 那 他自己 ,

但就我个人而言，如果我们能够帮助那些自身无法做到这一点的人，我会感觉好得多。

[bʌt; bət] [mait] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi] [tɔːt] [hɪm] . "
but might be able to comprehend it if we taught him . "
但 可能 是 有能力的 到 理解 它 如果 我们 教授 他 . "

但如果我们教他，他或许就能理解了。

" [ɔːl] [ˈveri] [ˈnəʊb(ə)l] , " [ʌpt] [sed] [ˈskeptɪkli] .
" All very noble , " Upt said skeptically .
" 全部 非常 高贵 , " 向上 说 怀疑地 .

“真是高尚啊，”厄普特怀疑地说。

" [bʌt; bət][ai][kænt]['iːv(ə)n][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɪn]['eni] [wei] .
" But I can't even imagine a thinking creature different from us in any way .
" 但 我 不能 甚至 想象 一个 思维 生物 不同的 从 我们 在 任何 方式 .
"
"
"

"但我根本无法想象一个与我们有任何不同之处的、有思维能力的生物。"

" [ðæts] [waɪ] [ɪts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] , " [ɒnt] [sed] .
" That's why it's so difficult , " Ont said .
" 那就是 为什么 它是 所以 难的 , " 安大略省 说 .

"这就是为什么这么难，"安特说。

" [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz][wiː; wi] [tend] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['æbsəluːt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['relətɪv] [ɪn]['aʊə(r)] [kən'sepʃnz] .
" In our own minds we tend to become absolute rather than relative in our conceptions .
" 在 我们的 自己的 思想 我们 趋向 到 变得 绝对 相当 比 相对的 在 我们的 概念 .

"在我们的思想中，我们往往倾向于将观念变得绝对化，而不是相对化。"

[sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['entəti] [mait] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [θɪŋk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sləʊli] [ðæn; ðən][wiː; wi] , [ɔː(r)] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [rə'pɪdəti] ,
Some other entity might , for example , think much more slowly than we , or with incredible rapidity ,
一些 其他 实体 可能 , 为了 例子 , 思考 很多 更多的 缓慢地 比 我们 , 或者 和 极好的 快速 ,

例如，其他一些实体的思维速度可能比我们慢得多，也可能快得惊人。

[səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] [θɔːts] [wʊd] [biː; bi] ['slʌgɪʃ] [tuː; tə][hɪm] ,
so that our thoughts would be sluggish to him ,
所以 那 我们的 想法 会 是 迟缓 到 他 ,

这样，我们的思维就会变得迟钝，让他难以跟上。

[ɔː(r)][səʊ] [swɪft] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][grɑːsp][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
or so swift that he would never be able to grasp them until long after we were gone .
或者 所以 迅速 那 他 会 绝不 是 有能力的 到 抓牢 他们 直到 长的 后 我们 是 已消失 .

或者速度如此之快，以至于在我们离开很久之后，他都永远无法抓住它们。

" ['ɔːlsəʊ] , [wiː; wi] [tend] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [θɔːt] [æz; əz][wiː; wi] [ɪk'spɪəriəns] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Also , we tend to think that thought as we experience it ,
" 还 , 我们 趋向 到 思考 那 想法 作为 我们 经验 它 ,

此外，我们往往会在体验到某种想法的同时思考它。

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] [θɔːt] .
is the only possible type of thought .
是 这 仅有的 可能的 类型 的 想法 .

是唯一可能的思维方式。

[ɪn] [ri'æləti] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi]['ʌðə(r)z] .
In reality there may be others .
在 现实 那里 可能 是 其他的 .

实际上可能还有其他人。

['dɪfrənt] ['ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] .
Different mental principles .
不同的 精神的 原则 .

不同的思维原理。

['dɪfrənt] [mə'tɪəriəl] ['strʌktʃə(r)] .
Different material structure .
不同的 材料 结构 .

不同的材料结构。

[pə'hæps] ['kɒnsepts] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [grɑːsp] ,
Perhaps concepts outside our ability to grasp ,
也许 概念 外部 我们的 能力 到 抓牢 ,

或许是超出我们理解能力的概念，

[waɪl] ['aʊəz] [mait] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [grɑːsp] ['ɔːlsəʊ] . "
while ours might be outside the ability of such creatures to grasp also . "
尽管 我们的 可能 是 外部 这 能力 的 这样的 生物 到 抓牢 还 . "

而我们所理解的，或许也超出了这类生物的理解能力范围。

" [ai] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ai] [grɑːsp] [wɒt] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , " [ʌpt] ['hezɪteɪtɪd] .
" I don't believe I grasp what you're trying to say , " Upt hesitated .
" 我 不 相信 我 抓牢 什么 你是 尝试 到 说 , " 向上 犹豫了一下 .

“我不太明白你想表达的意思，”厄普特犹豫了一下。

" [wel] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] , " [ɒnt] [sed] ['peɪʃntli] .
" Well , put it this way , " Ont said patiently .
" 出色地 , 放 它 这 方式 , " 安大略省 说 耐心 .

“好吧，这么说吧，”昂特耐心地说。

" [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪv] .
" All things are relative .
" 全部 事物 是 相对的 .

一切都是相对的。

[waɪ] [nɒt] [θɔːt] ?
Why not thought ?
为什么 不是 想法 ?

为什么不思考一下呢？

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] ['θɪŋkɪŋ] [maɪndz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvli] [nɒn] - ['θɪŋkɪŋ] .
It might be possible to have two thinking minds which are relatively non - thinking .
它 可能 是 可能的 到 有 二 思维 思想 哪个 是 相对地 非 - 思维 .

或许存在两个思维活跃但相对不善思考的头脑。

[iːtʃ] , [frɒm; frəm] ['evri] ['stændəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['biːɪŋ] ['təʊtəli] ['θɔːtləs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'telɪdʒəns] [ɔː(r)] [maɪnd] . "
Each , from EVERY standard of the other , being totally thoughtless and without intelligence or mind . "
每个 , 从 每一个 标准 的 这 其他 , 存在 完全 轻率 和 没有 智力 或者 头脑 . "

从对方的任何标准来看，他们彼此都完全没有思考能力，也没有智慧或思想。

" [naʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] , " [ʌpt] [sed] .
" Now you're going too far , " Upt said .
" 现在 你是 去 也 远的 , " 向上 说 .

“你现在做得太过分了，”厄普特说。

" [θɔːt] [ɪz] [θɔːt] , [ai] [θɪŋk] , [ænd; ənd] — [ɪts] ['riːəl] .
" Thought is thought , I think , and — it's real .
" 想法 是 想法 , 我 思考 , 和 — 它是 真实的 .

“思想就是思想，我认为，而且——它是真实的。”

[ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] ['entəti] [θɪŋks] , [ɪts] ['θɪŋkɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['riːəl] [tuː] . "
If any other entity thinks , its thinking must be real too . "
如果 任何 其他 实体 思考 , 它是 思维 必须 是 真实的 也 . "

如果任何其他实体都在思考，那么它的思考也必然是真实的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [ɒnt] [m'ɜːməd] .
" Of course , " Ont murmured .
" 的 课程 , " 安大略省 低声说道 .

“当然，”昂低声说道。

" [juː; jʊ] [mɪs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn'taɪəli] .
" You miss the point entirely .
" 你 错过 这 观点 完全 .

你完全没理解我的意思。

[ɪf] [frɒm; frəm] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['æŋg(ə)l] , [sʌm; səm] ['entəti] , [tuː; tə] [juː; jʊ] , [kænt] [θɪŋk] [ænd; ənd] ['dʌznt] ,
If from every possible angle , some entity , to YOU , can't think and doesn't ,
如果 从 每一个 可能的 角度 , 一些 实体 , 到 你 , 不能 思考 和 不 ,

如果从各个角度来看，某个实体对你而言既不会思考也不会……

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒn] - ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] .
it is non - thinking and unintelligent .
它 是 非 - 思维 和 愚蠢的 .

它没有思考能力，也没有智慧。

[raɪt] ?
Right ?
正确的 ?

正确的?

" ['gɔːd(ə)n] [ænd; ənd] ['hærəld] [pɔːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
" GORDON and Harold paused at the edge of the garden .
" 戈登 和 哈罗德 暂停 在 这 边缘 的 这 花园 .

戈登和哈罗德在花园边缘停了下来。

" [naɪs] [krɒp] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðeə(r)] , ['gɔːd(ə)n] , " ['hærəld] [sed] [ə'priːʃətɪvli] .
" Nice crop of vegetables you have there , Gordon , " Harold said appreciatively .
" 好的 庄稼 的 蔬菜 你 有 那里 , 戈登 , " 哈罗德 说 表示赞赏 .

“戈登，你那儿的蔬菜长得真不错，”哈罗德赞赏地说。

" [θæŋks] , " ['gɔːd(ə)n] [sed] .
" Thanks , " Gordon said .
" 谢谢 , " 戈登 说 .

“谢谢，”戈登说。

" [seɪ] , [ˌwʊdnt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [laɪk] [sʌm; səm] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] ?
" Say , wouldn't your wife like some fresh vegetables ?
" 说 , 不会 你的 妻子 喜欢 一些 新鲜的 蔬菜 ?

“我说，你太太难道不想吃点新鲜蔬菜吗？”

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] [stept] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" Without waiting for an answer he stepped back into the garden , taking a knife from his pocket .
" 没有 等待 为了 一个 回答 他 步 后退 进入 这 花园 , 采取 一个 刀 从 他的 口袋 .

“不等对方回答，他就走回花园，从口袋里掏出一把刀。”

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naɪs] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] .
" These are nice now , " he said , bending over and cutting .
" 这些 是 好的 现在 , " 他 说 , 弯曲 超过 和 切割 .

"这些现在很好,"他一边说着，一边弯下腰切菜。

" [woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ðəʊ] .
" Won't be much longer though .
" 惯于 是 很多 更长 尽管 .

"不过，应该不会太久了。"

[braʊn] [spɒts] [dɪ'veləpɪŋ] [ɔːl'redi] .
Brown spots developing already .
棕色的 地点 发展 已经 .

已经出现褐色斑点。

[aɪl] [skreɪp] [ɒf] [ðə; ði] [braʊn] [stʌf] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [tuː; tə] [kʊk] [ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] .
I'll scrape off the brown stuff for you , but tell your wife to cook them right away .
患病的 刮 离开 这 棕色的 东西 为了 你 , 但 告诉 你的 妻子 到 厨师 他们 正确的 离开 .

我会帮你把褐色的东西刮掉，但要告诉你妻子赶紧把它们煮了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ðel] [spɔɪl] . "
In a couple of days they'll spoil . "
在 一个 夫妻 的 天 他们会 剧透 . "

再过几天就坏了。

" [ʌpt] !
" UPT !
" 向上 !

"向上！"

" [ɒnt] [ɪk'skleɪmd] , [ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] .
" Ont exclaimed , exasperated .
" 安大略省 惊呼 , 恼怒 .

"昂特恼怒地喊道。"

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] , [ʌpt] ? [ʌpt] !
" Why don't you answer me , Upt ? Upt !
" 为什么 不 你 回答 我 , 向上 ? 向上 !

"你为什么不回答我，Upt？Upt！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , [ʌpt] ?
Where are you , Upt ?
在哪里 是 你 , 向上 ?

Upt，你在哪里？

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] ? "
Why don't you answer ? "
为什么 不 你 回答 ? "

你为什么不回答？

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " ['gɔːd(ə)n] [sed] , ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] ['hærəld] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] ['kɒliflaʊə(r)] .
" THERE you are , " Gordon said , smiling , as he handed Harold the head of cauliflower .
" 那里 你 是 , " 戈登 说 , 微笑 , 作为 他 递交 哈罗德 这 头 的 菜花 .

"给你,"戈登笑着说，一边把花椰菜递给哈罗德。

" [θæŋks] , " ['hærəld] [sed] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] , [freʃ] [hed] , [ænd; ənd] ['bælənsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɪz; ɪz][pɑːm] .

" Thanks , " Harold said , accepting the white , fresh head , and balancing it in his palm .

" 谢谢 , " 哈罗德 说 , 接受 这 白色的 , 新鲜的 头 , 和 平衡 它 在 他的 棕榈 .

"谢谢，"哈罗德说着，接过那颗洁白新鲜的头颅，把它放在手掌中。

[ðə; ði] [tuː] [men] [kən'tɪnjuːd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

The two men continued up the walk to the house .

这 二 男人 持续 向上 这 走 到 这 房子 .

两人继续沿着小路走向房子。

" [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , " ['gɔːd(ə)n] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , " [wen] [men] [get] [tuː; tə] [mɑːz] ,

" As I was saying , " Gordon took up their conversation , " when men get to Mars ,

" 作为 我 曾是 说 , " 戈登 采取 向上 他们的 对话 , " 什么时候 男人 得到 到 火星 ,

"正如我刚才所说，"戈登接过他们的谈话，"当人类到达火星时，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːrnt] ['keəf(ə)l] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒənt] ['biːɪŋs] ,

if they aren't careful they may destroy a civilization , or even thousands of intelligent beings ,

如果 他们 不是 小心 他们 可能 破坏 一个 文明 , 或者 甚至 数千 的 聪明的 生物 ,

如果他们不小心，可能会毁灭一个文明，甚至数千个智慧生命。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

without knowing it . . . .

没有 会心 它 . . . .

不知不觉中……

" [ðə; ði] [end]

" THE END

" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :

Transcriber's Note :

转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [dɪ'sembə(r)] - .

This etext was produced from Amazing Stories December 1948 .

这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 十二月 - .

本文摘自1948年12月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .

Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .

广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .

Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .

次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神